

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 10: Licht und Farbe

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Thurgau

Die Abteilung Energie des Kantons Thurgau sucht zur Verstärkung Ihres Teams zusätzlich eine/einen Mitarbeiterin/Mitarbeiter. Im Rahmen Ihrer Arbeit betreuen Sie vorwiegend Projekte für den Kanton Thurgau sowie auch für den Kanton Schaffhausen.

## Fachexpertin / Fachexperte Bau und Energie

**Pensum 80 - 100%**

### Zu Ihren Aufgaben gehören:

- Umsetzung verschiedener Projekte zur verstärkten Förderung erneuerbarer Energien und der Energieeffizienz
- Mitbetreuung des Förderprogramms Energie
- Vollzug des Grossverbrauchermodells
- Planung und Umsetzung von Kommunikationsmassnahmen

Für diese interessante Aufgabe suchen wir eine initiative, kompetente und kommunikative Persönlichkeit mit einer Hochschul- oder Fachhochschulausbildung Richtung Architektur, Elektrotechnik, Maschinenbau oder HLK mit guten Kenntnissen hinsichtlich Energieeffizienz und erneuerbaren Energien. Vorzugsweise haben Sie eine anerkannte Weiterbildung, **im Energie- und Umweltbereich**. Idealerweise besitzen Sie zusätzlich einige Jahre Berufserfahrung. Hauptarbeitsort ist Frauenfeld mit Einsätzen im Kanton Schaffhausen.

Es erwartet Sie ein interessantes, vielseitiges Aufgabenfeld, moderne Kommunikationsmittel, eine sorgfältige Einarbeitung sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen gemäss dem Personalrecht des Kantons Thurgau.

### Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

Andrea Paoli, Leiter Abteilung Energie, T. 052 724 28 57

### Ihre Bewerbung richten Sie bitte an das:

Personalamt, Beatrice Fankhauser, St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld, [beatrice.fankhauser@tg.ch](mailto:beatrice.fankhauser@tg.ch)



Zürcher Hochschule für Angewandte  
Wissenschaften

## Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen

Die ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ist eine der grössten Mehrsparten-Fachhochschulen der Schweiz mit über 9000 Studierenden und über 2000 Mitarbeitenden.

Im Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen sind rund 350 Studierende in Bachelor- und Masterstudiengängen sowie in Nachdiplomstudien und -kursen eingeschrieben. Für den Aufbau und die Durchführung eines im Rahmen der Lehrplanrevision 2010 neu eingeführten Moduls Architektur- und Städtebaugeschichte im Studiengang Architektur suchen wir zur Ergänzung des Lehrteams per sofort oder nach Vereinbarung eine leistungsorientierte und kommunikative Persönlichkeit als

## Dozent/in für Städtebaugeschichte (30-40%)

- Lehre in der Städtebaugeschichte in den Semestern 3 bis 6 des Bachelorstudiengangs ab Herbstsemester 2011
- Mitwirkung an Tätigkeiten des Zentrums Urban Landscape

Ziel ist es, den Studierenden wesentliche Aspekte der Architektur- und Städtebaugeschichte zu vermitteln und sie zu befähigen, das vermittelte Wissen selbstständig zu erweitern sowie vertiefen und dieses Wissen für das städtebauliche und architektonische Entwerfen nutzbar zu machen. Ausgewählte Entwicklungsperioden und Themen der Städtebaugeschichte sollen ausgehend von Fallbeispielen und unter Berücksichtigung sozialer und ökonomischer Zusammenhänge dargestellt werden. Dabei sollen stets auch Bezüge zur heutigen entwerferischen Praxis hergestellt werden.

Sie verfügen über ein abgeschlossenes Hochschulstudium als Architekt/in und über Erfahrung sowohl in der Praxis als auch in Lehre und Forschung. Sie denken in Gesamtzusammenhängen und können entsprechende Inhalte auf ebenso anregende wie tiefgründige Weise vermitteln.

Für Fragen steht Ihnen Prof. Max Bosshard, Leiter Zentrum Urban Landscape, unter Tel. 058 934 70 21, Tel. 041 227 41 11 oder E-Mail: [bsax@zhaw.ch](mailto:bsax@zhaw.ch) gerne zur Verfügung. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis am 4. April 2011 an: Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften, ZHAW, Eliane Leemann, Human Resources, Postfach, 8401 Winterthur oder E-Mail: [eliane.leemann@zhaw.ch](mailto:eliane.leemann@zhaw.ch).

Weitere Informationen finden Sie unter [www.zhaw.ch](http://www.zhaw.ch)



## CANTON DU VALAIS KANTON WALLIS

Die kantonale Verwaltung schreibt folgende Stelle aus:

### Wissenschaftliche-r Mitarbeiter-in Hydrogeologe

#### bei der Dienststelle für Umweltschutz

Wir sind eine dynamische Dienststelle, die sich für den Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen im Kanton Wallis einsetzt. Wir denken und handeln vernetzt und bearbeiten mit einer kleinen aufgeschlossenen Gruppe ein sehr vielfältiges und ausserordentlich anspruchsvolles Gebiet. Wir bieten angenehme und flexible Arbeitsbedingungen, weitreichende Verantwortung, ein landschaftlich reizvolles Umfeld und vielseitige Fortbildungsmöglichkeiten.

#### Ihre Aufgaben

■ Begleitung der Homologationsverfahren von Quellschutzzonen in der Gruppe Grundwasser ■ Beurteilung und Vormeinung von Baugesuchen sowie Gesuche betreffend Eingriffe ins Grundwasser ■ Erarbeitung von Spezialbewilligungen für Eingriffe ins Grundwasser ■ Teilnahme an der Erstellung von Referenzdokumenten (z. B. kantonale Richtlinien).

#### Ihr Profil

■ Hochschulabschluss im Bereich Geologie/Hydrogeologie oder gleichwertige Ausbildung ■ Nachdiplomstudium im Bereich Hydrogeologie von Vorteil ■ Erfahrung im Bereich Grundwasserschutz und -management ■ Gute redaktionelle Fähigkeit ■ Gute Informationskenntnisse ■ kontaktfreudig, selbstständig, verfügbar, flexibel.

#### Muttersprache

Deutsch oder Französisch, mit sehr guten Kenntnissen der zweiten Amtssprache.

#### Arbeitsort

Sitten

#### Stellenantritt

Sofort oder nach Vereinbarung.

#### Pflichtenheft und Gehalt

Die Dienststelle für Umweltschutz (Tel. 027 606 31 50) oder die Dienststelle für Personal und Organisation (Tel. 027 606 27 60/61) erteilen gerne Auskunft.

Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Kopien der Diplome und Zeugnisse sowie Foto) sind der Dienststelle für Personal und Organisation, Planta, 1951 Sitten, bis zum **11. März 2011** (Datum des Poststempels) zuzustellen.

**Der Chef der Dienststelle  
für Personal und Organisation  
Franz Michlig**



**Stadt Bern**  
Präsidialdirektion



In unserer Direktion laufen die Fäden von Politik, Verwaltung und Öffentlichkeit zusammen. Das Stadtplanungsamt ist zuständig für die bauliche und räumliche Entwicklung und Gestaltung der Stadt Bern.

Für den Bereich Stadt- und Nutzungsplanung suchen wir per 1. Mai 2011 oder nach Vereinbarung eine/einen

#### Architektin/Planerin, Architekt/Planer

Beschäftigungsgrad: 80 - 100 %

**Ihre Aufgaben:** Sie erstellen Entscheidungsgrundlagen, erarbeiten räumliche Konzepte, Studien und grundeigentümerverbindliche Planungen, wirken in interdisziplinären Arbeitsgruppen mit, bearbeiten selbständig anspruchsvolle Projekte und kommunizieren diese gegenüber Dritten. Sie sind für einen Stadtteil zuständig und vertreten Ihre Arbeiten in der Quartierkommission, verfassen Stellungnahmen sowie politische Vorlagen.

**Ihr Profil:** Sie verfügen über ein Diplom in Architektur oder Stadtplanung und sind mit den Arbeiten in der Stadt- und Nutzungsplanung vertraut. Sie engagieren sich für städtebauliche Qualität und erarbeiten stadträumliche Entwürfe. Projektleitungs Kompetenzen, konzeptuelles Denken, Verständnis für planungsrechtliche und wirtschaftliche Zusammenhänge sowie gestalterische Fähigkeiten und stilsicheres Deutsch runden Ihr Profil ab.

**Interessiert?** Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis 18. März 2011. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Jacqueline Hadorn, Bereichsleiterin Stadt- und Nutzungsplanung, Tel. 031 321 70 49.

Präsidialdirektion der Stadt Bern, Stadtplanungsamt, Frau Karin Müller, Zieglerstrasse 62, Postfach, 3001 Bern  
karin.mueller@bern.ch  
www.bern.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Strassen ASTRA

Das Bundesamt für Strassen (ASTRA) mit Hauptsitz in Ittigen ist die Fachbehörde für die Strasseninfrastruktur und den individuellen Strassenverkehr in der Schweiz.

## Bauingenieur/in als Projektleiter/in für die ASTRA-Filiale Zofingen

Mit der Umsetzung des Neuen Finanzausgleichs (NFA) hat das ASTRA die Bauherrenfunktion im Nationalstrassenbereich übernommen. Dafür wurde unter anderem die Filiale Zofingen gegründet. Diese ist verantwortlich für die Gebiete Zentral- und Nordwestschweiz. Die zu besetzende Stelle betrifft den Bereich Süd (Kantone Schwyz und Uri, inkl. Gotthard-Passstrasse).

Als Bauherren-Vertreter/in leiten Sie verschiedene Projekte im Nationalstrassen-Bau und -Unterhalt. Sie organisieren die gesetzeskonformen Arbeitsvergaben und überwachen sowie koordinieren die Arbeiten der internen und externen Auftragnehmer von der Projektierung über die Ausführung bis zur Betriebsübergabe. Zudem sind Sie für die Projektadministration verantwortlich und sorgen für einen einwandfreien Informationsfluss.

Sie sind eine leistungsbereite, teamfähige und flexible Persönlichkeit mit einem Abschluss als Bauingenieur/in ETH, bzw. FH mit mehrjähriger Projektleitungserfahrung im Bereich von Verkehrsinfrastrukturen, vorzugsweise im Tunnelbau oder -unterhalt. Sie fühlen sich im Projektmanagement zu Hause und haben bereits Erfahrungen mit Betriebs- und Sicherheitsausrüstungen (BSA). Dank Ihrer Kenntnisse einer zweiten Amtssprache, Ihrer Vertrautheit mit regionalen Gepflogenheiten und Ihrem gesunden Durchsetzungsvermögen vertreten Sie die Interessen des Bauherrn Bund optimal. Wenn Sie sich in diesem Profil wieder erkennen und Sie das beschriebene Aufgabengebiet anspricht, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an folgende Adresse:

Bundesamt für Strassen ASTRA,  
Bereich Personal, Mühlestrasse 2,  
3003 Bern-Ittigen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Diego Tschuppert, Bereichsleiter Projektmanagement Süd, Tel. 079 671 49 29.

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)



wlv Bauingenieure AG  
[www.wlv-ingenieure.ch](http://www.wlv-ingenieure.ch)



## Gehören Sie zu den Besten Ihres Faches?

**Wir sind eine Bauingenieur-Unternehmung mit ca. 30 Mitarbeitern. Mit Sitz in Zürich und Mels bearbeiten wir interessante Projekte in der ganzen Schweiz.**

**Für die Weiterentwicklung unseres dynamischen Betriebes suchen wir Sie als:**

### Geschäftsführer

Als cleverer Bauingenieur im konstruktiven Ingenieurbau, idealerweise mit betriebswirtschaftlicher Weiterbildung führen Sie ein motiviertes Team und bauen den Betrieb zusammen mit der heutigen Geschäftsleitung kontinuierlich weiter aus.  
Idealalter 35-50 Jahre

### Projektleiter konstruktiver Ingenieurbau

Bauingenieur mit min. 5 Jahre Erfahrung im Fachgebiet  
Idealalter 28-50 Jahre

### Projektleiter Strassenbau, Werkleitungen

Bauingenieur mit min. 5 Jahre Erfahrung im Fachgebiet  
Idealalter 28-50 Jahre

### Projektingenieur konstruktiver Hochbau

Begabte Bauingenieure mit Freude an der Arbeit

### Bauzeichner Ingenieurbau

Fühlen Sie sich angesprochen?

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto richten Sie bitte an:

wlv Bauingenieure AG  
Herr René Willi  
Bahnweg 68  
8887 Mels

Telefon: 081 720 02 75  
[rene.willi@wlv-ingenieure.ch](mailto:rene.willi@wlv-ingenieure.ch)

**Wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu.**



## CANTON DU VALAIS KANTON WALLIS

Die Kantonsverwaltung schreibt folgende Stelle aus:

### Wissenschaftliche-r Mitarbeiter-in als Abwasserspezialist

#### bei der Dienststelle für Umweltschutz

Wir sind eine dynamische Dienststelle, die sich für den Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen im Kanton Wallis einsetzt. Wir denken und handeln vernetzt und bearbeiten mit einer kleinen aufgeschlossenen Gruppe ein sehr vielfältiges und ausserordentlich anspruchsvolles Gebiet. Wir bieten angenehme und flexible Arbeitsbedingungen, weitreichende Verantwortung, ein landschaftlich reizvolles Umfeld und vielseitige Fortbildungsmöglichkeiten.

#### Ihre Aufgaben

■ Kontrolle und Kataster des Abwassers aus Industrie und Gewerbe  
 ■ Kontrolle des Entwässerungsnetz und der häuslichen Abwasserreinigung  
 ■ Festlegung Einleitbedingungen  
 ■ Kontrolle/Aufsicht der Einhaltung der vorgeschriebenen Massnahmen  
 ■ Prüfung der Konformität in Bezug auf Abwasser der neuen Bauprojekte oder Änderungen von Anlagen  
 ■ Beratung und Ausbildung bei Industrien, ARA und Gemeinden  
 ■ Teilnahme an interkantonalen Arbeitsgruppen.

#### Ihr Profil

■ Chemie- oder Umweltschutz-Ingenieur ETH oder gleichwertige Ausbildung  
 ■ Erfahrung im Bereich der industriellen und häuslichen Entwässerung und Abwasserbehandlung  
 ■ Lösungsorientierter Umgang mit Gemeinden und Industrie  
 ■ Organisationsgeschick  
 ■ Gute Informatikkennntnisse (MS-Office und Datenbanken)  
 ■ kontaktfreudig, selbstständig, gute redaktionelle Fähigkeit, teamfähig, verfügbar, flexibel.

#### Muttersprache

Deutsch oder Französisch, mit sehr guten Kenntnissen der zweiten Amtssprache.

#### Arbeitsort

Sitten

#### Stellenantritt

Sofort oder nach Vereinbarung.

#### Pflichtenheft und Gehalt

Die Dienststelle für Umweltschutz (Tel. 027 606 31 50) oder die Dienststelle für Personal und Organisation (Tel. 027 606 27 50) erteilen gerne Auskunft.

Die Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Kopien der Diplome und Zeugnisse sowie Foto) sind der Dienststelle für Personal und Organisation, Planta, 1951 Sitten, bis zum 11. März 2011 (Datum des Poststempels) zuzustellen.

**Der Chef der Dienststelle  
für Personal und Organisation  
Franz Michlig**

## WILL PARTNER ARCHITEKTEN AG

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung:

### Architektin / Architekt FH

mit Erfahrung in Entwurf und Ausführungsplanung

- mit Masterabschluss einer schweizerischen FH
- Interesse am Entwurf und an der konstruktiven Umsetzung anspruchsvoller Bauten
- selbständiges Arbeiten
- 100 Prozent-Anstellung

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung per Mail an Herrn Ulrich R. Will, GLW@will-architekten.ch

**WILL + PARTNER ARCHITEKTEN AG**  
 Bahnhofplatz 7 Postfach 545 3076 Worb  
 Tel. 031 838 08 38 Fax 031 838 08 30  
 www.will-architekten.ch



## GRUBENMANN-SAMMLUNG Brücken zur Baukultur

Unter Federführung der Gemeinde Teufen in Appenzell AR wird zurzeit das denkmalgeschützte Zeughaus zu einem Kulturzentrum umgebaut. Die Eröffnung ist auf das Frühjahr 2012 geplant. Wichtiger Teil des Zeughauses bildet die Integration des bekannten und seit 1979 im Dorfkern von Teufen bestehenden Grubenmann-Museums.

Für die Leitung der Grubenmann-Sammlung und die Planung von Sonderausstellungen ist neu eine Kuratorenstelle von 60% vorgesehen. Wir suchen nach Vereinbarung auf ca. Mitte des Jahres 2011 eine/einen

### Kuratorin / Kurator (60%)

#### Ihr Profil

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in Kunst-, Architektur- oder Ingenieurgeschichte oder eine adäquate Ausbildung/Qualifikation

Interesse an regionaler Baugeschichte und neuer Holzbauarchitektur

Museumserfahrung ist von Vorteil

Sie sind eine innovative, kreative Persönlichkeit mit Sinn für Organisation, Betriebswirtschaft und Marketing

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch

#### Hauptaufgaben

Leitung des Museums im Rahmen der finanziellen, betrieblichen und inhaltlichen Vorgaben

Erhaltung, Pflege und wissenschaftliche Erschliessung der Sammlung

Organisation von Wechelausstellungen, Begleitveranstaltungen, Führungen und Museumsvermittlung, Öffentlichkeitsarbeit und Ausbau von Kontakten zu möglichen Sponsoren, Kooperation mit anderen Museen

Personalführung, Teilnahme an Sitzungen des Stiftungsrates

Interessenten sind eingeladen ihre Bewerbung bis 15. März 2011 einzureichen an: Stiftung Grubenmann-Sammlung, Gaby Bucher, Vizepräsidentin, Lindenstrasse 7, 9062 Lustmühle

Weitere Informationen unter: [www.grubenmann-sammlung.ch](http://www.grubenmann-sammlung.ch)

# KNELLWOLF

■ Erfolgsmanagement für **PLANUNG BAU IMMOBILIEN**

Als Bauherrenberater ist unser Mandant für Um- und Neubauten sämtlicher Projektphasen von der Entwicklung bis zur fertigen Schlüsselübergabe tätig. Aufgrund der engen Zusammenarbeit mit renommierten Architekturbüros wickelt das Büro fast ausschliesslich Projekte im gehobenen Qualitätssegment ab.

Die Firma mit derzeit ca. 60 Mitarbeitenden möchte ihr Team im Bereich Baukostenplanung / Bauökonomie weiter verstärken, es stehen mehrere namhafte Projekte vor der Umsetzung. Wir suchen für den Standort im **Grossraum Zürich** einen erfahrenen und unternehmerisch handelnden

## Teamleiter Kalkulation m/w

Wir bieten Ihnen eine vielseitige Tätigkeit in der Leitung und Supervision anspruchsvoller Projekte von der Erstellung erster Grobkostenschätzungen über Kostenvorschläge bis zur Projektauswertung nach Abschluss. Sie leiten die Kalkulationsabteilung mit mehreren Mitarbeitenden selbständig und unterstützen und beraten Ihr Team laufend projektbezogen sowie in Führungsfragen. Ihnen untersteht die gesamte Einsatzplanung Ihrer Mitarbeitenden. Sehr wichtig ist aber

### Knellwolf + Partner AG

Schaffhauserstrasse 272 | 8057 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

auch die konstruktive Zusammenarbeit mit den firmeninternen Projektleitern. Ausserdem zeichnen Sie wesentlich für die strategische Ausrichtung der Abteilung verantwortlich, beispielsweise in Bezug auf Aufbau und Weiterentwicklung oder in der Optimierung der Kalkulationstools.

Sie verfügen über eine Fachausbildung im Baubereich, z.B. als **Architekt/in, Hochbauzeichner/in, Dipl. Bauleiter/in o.ä.** Zwingend notwendig ist breite Erfahrung in der fachlichen Abwicklung komplexer Kalkulationsprojekte im Hochbau. Bestenfalls haben Sie auch Erfahrung in der Projekt- oder Bauleitung gesammelt und eine Weiterbildung, z.B. im Bereich Bauökonomie/Kostenplanung, absolviert. Sie sind belastbar und behalten auch in etwas weniger ruhigen Zeiten Ruhe und Überblick. Sie haben ein ausgeprägtes Talent, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren, und behalten stets die unternehmerische Sichtweise im Auge.

Sie suchen den idealen Mix aus Fach- und Führungsverantwortung? Dann senden Sie Frau Claudia Willi Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns für weitere Informationen an. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion und freuen uns, Sie kennen zu lernen.

Für die Mitarbeit in der Realisierung anspruchsvoller Projekte grösseren Umfangs suchen wir per März 2011 oder nach Vereinbarung:

### Eine/n Projektleiter/in

In enger Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung leiten Sie die Ausführungsplanung sehr anspruchsvoller Bauvorhaben, koordinieren die Arbeitsabläufe innerhalb Ihres Teams sowie die Kommunikationsabläufe unter den zahlreichen externen Beteiligten. Sie verfügen über einen Hochschulabschluss ETH oder HTL/FH, Erfahrung in der Ausführungsplanung auch grösserer Projekte von mindestens 5 Jahren, mehrjährige Projektleitungserfahrung sowie über sehr gute Deutschkenntnisse.

### Eine/n Ausführungsarchitekten/in

Innerhalb eines komplexen Projektumfelds und in enger Zusammenarbeit mit dem/der Projektleiter/in übernehmen Sie die Verantwortung für einen Teilbereich der Ausführungsplanung sehr anspruchsvoller Bauvorhaben. Sie verfügen über einen Hochschulabschluss ETH oder HTL/FH, mehrjährige Erfahrung in der Ausführungsplanung unterschiedlichster Bauvorhaben sowie über sehr gute Deutschkenntnisse.

Wir bieten sehr gute Arbeitsbedingungen, flexible Arbeitszeiten, Raum für persönliche und fachliche Entwicklung sowie einen attraktiven Arbeitsplatz in Zürich. Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung in Papierform per Post an folgende Adresse:

**Bünzli & Courvoisier Architekten ETH/SIA/BSA**  
Limmatstr. 285 8005 Zürich Tel. 044 / 274 10 60



KANTON  
NIDWALDEN TIEFBAUAMT



### Zwische See und heeche Bärge ...

... liegt der Kanton Nidwalden. Naturgefahren sind hier in allen Facetten allgegenwärtig. Die Entwicklung des Kantons erfordert stets von neuem innovative Lösungen. Für diese wachsende Herausforderung suchen wir zur Verstärkung unseres kleinen Teams beim Tiefbauamt des Kantons eine/n

## Wasserbauingenieur/in

Als Wasserbauingenieur/in entwickeln Sie das integrale Risikomanagement weiter. Dank Ihrer Initiative ver helfen Sie mit ganzheitlichen und innovativen Lösungen zu einer optimalen Bewältigung der Naturgefahren. Sie betreuen Gemeinden bei ihren anspruchsvollen und vielfältigen Hochwasserschutzvorhaben selbstständig. Sie sind dabei verantwortlich für die Erarbeitung von Gefahrenkarten sowie deren Umsetzung. Sie betreuen die Risikoanalysen und Notfallplanungen. Neben Wildbachprojekten umfasst Ihr Aufgabengebiet auch die Bereiche Renaturierungen, See, Rutschungen und Steinschlag.

Ideal ist, wenn Sie neben Ihrer Ausbildung als Bauingenieur/in praktische Erfahrungen im Wasserbau und in Risikomanagement mitbringen. Ihre selbstständige Tätigkeit erfordert neben Ihren Kenntnissen in Projektmanagement diplomatisches Geschick im Verhandeln und Sozialkompetenz im Umgang mit Behörden, Baufachleuten, Mitarbeitenden und Privaten. Von Vorteil sind auch Ihre Erfahrungen in den Bereichen Raumplanung, Umweltschutz und Strassenbau.

Wir bieten Ihnen vielseitige und interessante Aufgabenbereiche, selbstständiges Arbeiten in einem kameradschaftlichen Team sowie eine Ihrer Funktion angemessene Entlohnung. – Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung (Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzen, Gehälterwartung) an folgende Adresse:

**Personalamt Nidwalden, Postgebäude, 6371 Stans**

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Herrn Josef Eberli, Kantonsingenieur, Telefon 041 618 72 05, Frau Helene Röthlisberger, Personalamt, Telefon 041 618 71 71, oder im Internet unter [www.nidwalden.ch](http://www.nidwalden.ch).



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Strassen ASTRA

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an folgende Adresse:  
Bundesamt für Strassen ASTRA,  
Bereich Personal, Mühlestrasse 2,  
3003 Bern-Ittigen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Joseph Berger, Bereichsleiter Fachunterstützung, Tel.: 031 322 62 96.

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

Das Bundesamt für Strassen (ASTRA) mit Hauptsitz in Ittigen ist die Fachbehörde für die Strasseninfrastruktur und den individuellen Strassenverkehr in der Schweiz.

## Bauingenieur/in Tunnel/Geotechnik

Mit der Umsetzung des Neuen Finanzausgleichs (NFA) hat die Abteilung Strasseninfrastruktur die Bauherrenfunktion für die Nationalstrassen übernommen. Dafür wurden unter anderem Filialen in Estavayer-le-Lac, Thun, Zofingen, Winterthur und Bellinzona gegründet. Der Bereich Fachunterstützung in der Zentrale in Ittigen bietet den Projektleitenden in den fünf Filialen fachlichen Support in verschiedenen Spezialgebieten und prüft, beurteilt sowie genehmigt abschliessend die Projekte der Filialen.

Als Fachspezialist/in bearbeiten Sie in der Zentrale die Projekte von einer oder zwei Filialen und übernehmen die Fachverantwortung im Bereich Tunnel/Geotechnik. Zudem sorgen Sie zusammen mit den anderen Fachspezialisten und -spezialistinnen für eine optimale Umsetzung der Vorgaben und Standards.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe bringen Sie eine Ausbildung als dipl. Bauingenieur/in ETH oder FH mit fundierten Kenntnissen und Berufserfahrung im Bereich Tunnel/Geotechnik mit. Sie sind eine motivierte, offene Person mit einem guten Sinn für das Machbare und Notwendige. Sie interessieren sich für die Belange des Strassenbaus und haben Freude an der Zusammenarbeit mit Mitarbeitenden aus anderen Fachgebieten sowie den Filialen. Sie unterstützen Fachstellen aus der deutschen und italienischen Schweiz. Idealerweise drücken Sie sich verhandlungssicher in den erforderlichen Amtssprachen aus.

Wir bieten Ihnen ein aktives und spannendes Umfeld, in dem Sie Ihr Wissen und Können einsetzen und erweitern können. Auf Ihre Bewerbung freuen wir uns.



Frei + Krauer AG – Rapperswil

**Wasser fasziniert Sie –  
analytisches Denken ist Ihre Stärke.**

Dann stimmt schon viel! Falls für Sie zutrifft, dass

**Planung Ihre Leidenschaft – Realisierung Ihr Ausgleich**  
ist, dann wirds interessant, denn  
wir suchen eine/n jüngere/n

## Bauingenieur/in FH, evtl. ETH

als motivierte/n  
**Sachbearbeiter/in/Projektleiter/in**

für Planungen und Projekte der  
**Wasserversorgung**

Ihr mögliches Aufgabenspektrum umfasst:  
Bearbeitung von generellen Planungen,  
Konzepten und Studien im Team; Planung und  
Realisierung von Leitungs- und einfachem Anlagenbau.

Möchten Sie diese interessanten Aufgaben in einem aufgeschlossenen, erfahrenen und unterstützenden Team angehen? Von unseren attraktiven Anstellungsbedingungen profitieren? Die hohe Wohn- und Freizeitqualität der näheren und weiteren Umgebung von Rapperswil-Jona geniessen?

Lernen Sie uns – ein im Branchensegment  
führendes Ingenieurbüro – unter  
**[www.frei-und-krauer.ch](http://www.frei-und-krauer.ch)**  
kennen, und melden Sie sich bei  
**Christoph Meier: 055 220 00 92**

**Frei + Krauer AG** – Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau – Mythenstr. 17  
8640 Rapperswil – [ib@frei-und-krauer.ch](mailto:ib@frei-und-krauer.ch) – [www.frei-und-krauer.ch](http://www.frei-und-krauer.ch)



**Schällibaum AG**  
Ingenieure und Architekten

[www.schaellibaum.ch](http://www.schaellibaum.ch)

Wir sind ein innovatives Ingenieur- und Architekturbüro mit 50 Mitarbeiter/innen in der Ostschweiz. Unsere Dienstleistungen umfassen Projekte für Tragkonstruktionen im Hoch- und Tiefbau, Infrastrukturbauten sowie Geomatik- und Architekturdienstleistungen.

Zur Verstärkung unseres Teams am Standort Herisau suchen wir einen

## Bauingenieur FH / ETH (m/w)

für den Bereich konstruktiver Ingenieurhochbau mit einigen Jahren Berufserfahrung.

Mit Ihrem neuen Aufgabengebiet als selbstständiger Projektleiter Tragkonstruktionen übernehmen Sie die Verantwortung für die Bearbeitung von anspruchsvollen Projekten für Neu- und Umbauten im Ingenieurhochbau, von der Akquisition über die Offertstellung zur Projektbearbeitung bis hin zur Abrechnung. Dabei führen Sie ein Projektteam aus Technikern und Zeichner-Konstrukteuren.

Für diese anspruchsvollen Ingenieuraufgaben im Bereich Massiv-, Stahl-, Grund- und Spezialtiefbau suchen wir eine selbstständige, innovative und aufgeschlossene Persönlichkeit. Teamfähigkeit, Zuverlässigkeit und Gewandtheit in der Kommunikation mit Bauherren, Planern und Unternehmern sowie die Bereitschaft zur Weiterbildung gehören zu Ihren Stärken.

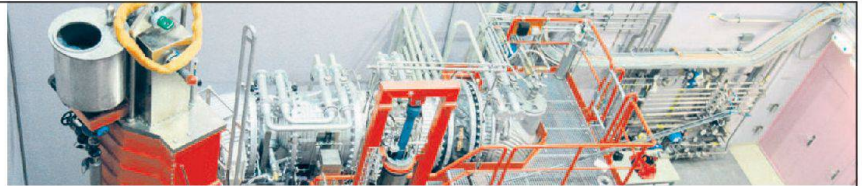
An Ihrem zukünftigen Arbeitsplatz, direkt am Bahnhof in Herisau, bieten wir Ihnen neben interessanten Projekten eine moderne Arbeitsumgebung, grosse Eigenverantwortung sowie Entwicklungsperspektiven.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Bahnhofplatz 11, CH-9100 Herisau  
Erich Bischof T +41 71 354 80 40  
[herisau@schaellibaum.ch](mailto:herisau@schaellibaum.ch)



www.zwilag.ch



## Leiter/in Projektierung Gesamtanlage, Weiterentwicklung der Plasma-Anlage

**Radioaktive Abfälle aus Kernkraftwerken, Medizin und Forschung können sicher verarbeitet werden. Das Plasma-Verfahren der Zwilag ist weltweit einzigartig, umfassend erprobt und in Betrieb. Die Aufgaben gehen weiter.**

In der Schweiz sind die Verursacher radioaktiver Abfälle für deren Entsorgung verantwortlich. Der Weg führt über die wirkungsvolle Behandlung, Konditionierung und sichere Zwischenlagerung der Abfälle. Die Zwilag Zwischenlager Würenlingen AG der Schweizer Kernkraftwerkbetreiber hat in der Abfallbehandlung mit dem Plasma-Verfahren neue Akzente gesetzt. Das Verfahren und die Anlage haben nach der 5-jährigen Testphase die uneingeschränkte Betriebsbewilligung erhalten und sind in Betrieb. Für die Weiterentwicklung der Gesamtanlage und Prozesse suchen wir nun Sie als

### Leiter Projektierung (m/w) und Mitglied des Führungsteams

Sie übernehmen vom langjährigen Leiter Technik den Lead und das Know-how, Sie spezialisieren sich auf die Entwicklungen in diesem Bereich des Anlagenbaus, initiieren Projekte und setzen diese mit Ihrem Team von rund 6 Mitarbeitenden um. Sie führen das Projektcontrolling und begleiten die Entwicklungsschritte von der Idee bis zur Inbetriebsetzung und Dokumentation. Dazu stehen

Sie in Kontakt mit externen Projektpartnern, Forschern und Anlagebauern, mit Fachgremien und der Aufsichtsbehörde.

Wir suchen den Macher und Entwickler, der sich mit Leidenschaft und Drive persönlich in Projektierungsaufgaben vertieft, der über breite Entwicklungs- und Konstruktionserfahrung – vorzugsweise in thermischer Verfahrenstechnik – verfügt und der Projekte leiten kann. Als Maschineningenieur FH/ETH kennen Sie sich aus in den gängigen CAD-, Projektmanagementtools und FEM-Berechnungen. Sie machen diese einmalige Aufgabe zu Ihrem Lebensprojekt, begeistern Mitarbeiter und pflegen im internationalen Umfeld den Erfahrungsaustausch. Effektive Problemlösung, führende Technik, Forschung, Perfektion und Sicherheitsfragen faszinieren Sie.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Kontakt: Markus Theiler  
Corinne Häggi

Jörg Lienert AG  
Hirschmattstrasse 15, Postfach  
CH-6002 Luzern  
Telefon 041 227 80 30  
luzern@joerg-lienert.ch

Luzern, Zug, Zürich, Basel  
und neu auch in  
→ Bern.

**JÖRG LIENERT**  
SELEKTION VON FACH-  
UND FÜHRUNGSKRÄFTEN

**sia**

## Im Geschäft

Der SIA bringt Ihr Unternehmen ins Geschäft. Mit einem E-Mail-Abonnement erhalten Sie die topaktuellsten Wettbewerbs-Ausschreibungen schon vor der öffentlichen Publikation. **Eine Mitgliedschaft beim SIA macht sich schnell bezahlt.**

[www.sia.ch/wettbewerb](http://www.sia.ch/wettbewerb)

**HMS**

### HMS Architekten und Planer AG

Unser Team von ca. 30 Mitarbeitenden setzt sich täglich mit viel Engagement dafür ein, dass unsere Bauten trotz Termin- und Kostendruck höchste architektonische und bautechnische Qualität erreichen.

Für die Bearbeitung von Wettbewerben, Studienaufträgen und Bauprojekten suchen wir nach Vereinbarung

### EntwurfsarchitektIn ETH oder EPF

Sie sind jung, teamfähig und haben das nötige Flair, Inhalte sprachlich, grafisch und in Plänen überzeugend zu vermitteln. Sie suchen anspruchsvolle gestalterische Aufgaben und wollen Ihre kreativen Ideen im Team einbringen.

Wir bieten Raum für persönliche Entwicklung und attraktive Arbeitsbedingungen in kollegialem Umfeld direkt beim Bahnhof Spiez. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

HMS Architekten und Planer AG  
Herr Beat J. Fischer  
Seestrasse 20, 3700 Spiez

[info@hms-architekten.ch](mailto:info@hms-architekten.ch)  
[www.hms-architekten.ch](http://www.hms-architekten.ch)



## Ingenieure im Element

Vor mehr als 100 Jahren gegründet, sind wir heute ein etabliertes, modern geführtes und sehr innovatives Ingenieurunternehmen mit rund 70 Mitarbeitenden. Unsere Spezialgebiete in der Geoinformatik sind die Bearbeitung von GIS/LIS-Projekten von der Erfassung bis zur Verwaltung und Nachführung der Daten sowie der Aufbau von Abfragesystemen unter Anwendung der neusten Technologien. Wir bieten den Gemeinden kundenorientierte Dienstleistungen mit Geodaten an. Zur Verstärkung unserer Abteilung Geoinformatik suchen wir einen Bauzeichner/in als

### CAD/GIS-Operateur/in 60 bis 100%

Als flexible, teamfähige Persönlichkeit sind Sie in der Lage, Arbeiten selbständig, kompetent und effizient abzuwickeln. Sie können sich auf interessante GIS/LIS-Projekte, ein kollegiales, motiviertes Umfeld und auf fortschrittliche Arbeitsbedingungen an einem neuen, modernen und zentral gelegenen Arbeitsplatz freuen.

Näheres erfahren Sie auf unserer Website  
[www.gossweiler.com](http://www.gossweiler.com)

Gossweiler Ingenieure AG  
Neuhofstrasse 34  
8600 Dübendorf



Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine(n) motivierte(n), zielstrebige(n) und belastbare(n)

### HOCHBAUZEICHNER/IN

Als Spezialistin für energieeffiziente Wohnbauten planen und realisieren wir im Grossraum Zürich anspruchsvolle Bauprojekte.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.arento.ch](http://www.arento.ch)

 **arento.ch – nachhaltige architektur**

## RALPH WIPFLI ARCHITEKTUR

ARCHITEKT/IN Wir suchen für die Projektierung und Realisierung von verschiedenen architektonisch anspruchsvollen Neu- und Umbauprojekten per sofort oder nach Vereinbarung eine Architektin oder einen Architekten mit Berufserfahrung in der Schweiz.

Weitere Angaben über unser Büro und einen Auszug unserer bisherigen Arbeiten finden Sie unter [www.ralph-wipfli.ch](http://www.ralph-wipfli.ch)

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen!

Ralph Wipfli Architektur Sinslerstrasse 16 6330 Cham/Zug  
TELEFON 041 781 59 89 E-MAIL [info@ralph-wipfli.ch](mailto:info@ralph-wipfli.ch)

**TEC21** Die Schweizer Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt

**TEC21**

BESTELLEN SIE JETZT IHR SCHNUPPER-ABO  
[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)

### Siedlungsqualitäten ...



... entwickeln können Sie ab 1. August 2011 oder nach Vereinbarung. Riehen verfügt über eine hohe Wohn- und Lebensqualität. Diese gilt es zusammen mit einem kleinen Team mit raumplanerischen Mitteln weiter auszubauen. Aufgrund interner Neuorganisation suchen wir eine/n

### Leiter/in Ortsplanung und Umwelt (80%)

#### Aufgabenbereich:

- Erarbeitung von Richt-, Zonen- und Bebauungsplanungen
- Durchführen von Planungs- und Mitwirkungsverfahren
- Koordination der kommunalen Raumplanung mit kantonalen Stellen und Nachbargemeinden
- Verfassen von Stellungnahmen zu Baubehörden
- Öffentlichkeitsarbeit
- Beantwortung von politischen Vorstössen

#### Voraussetzungen:

- Diplom- oder Masterabschluss in Raumplanung oder Geografie
- Berufserfahrung in der Schweizer Raumplanung
- Führungserfahrung
- Gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit in deutscher Sprache
- Organisations- und Verhandlungsgeschick
- Flexibilität und Teamfähigkeit
- Interesse an politischen Verfahren

Diese Stelle bietet einer verantwortungsbewussten Person ein lebhaftes Wirkungsfeld in einem nach modernen Grundsätzen geführten Dienstleistungsbetrieb. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis am 31. März 2011 an die Gemeindeverwaltung Riehen, Frau Susanne Spettel, Leiterin Personelles, Wettsteinstrasse 1, 4125 Riehen 1.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Ivo Berweger, Abteilungsleiter Hochbau und Planung, Tel. 061 646 82 86. Besuchen Sie uns auf [www.riehen.ch](http://www.riehen.ch).

## STELLENGESUCH

### Dipl. Bauingenieur FH (55)

stellt seine Erfahrung zur Verfügung.

Brückenneubau/Brückeninstandsetzung/Überwachung und Unterhalt von Kunstbauten/Stützkonstruktionen und Hangsicherungen/Strassenunterhalt

Raum NO-Schweiz. Zuschriften unter Chiffre Q 033-44719, an Publicitas S.A., Postfach 48, 1752 Villars-s/Glâne 1



## Der flachste Präsenzmelder

### PlanoCentro - „unsichtbarer“ Präsenzmelder als perfekte Designerlösung

Ob Foyer oder Büro, ob Klassenzimmer oder Korridor: Wo reges Treiben herrscht, ist es gut zu wissen, dass Beleuchtung und Raumklima verlässlich geregelt werden. Diskret montiert, erfasst der ThebenHTS Präsenzmelder „PlanoCentro“ die Helligkeit sowie die Anwesenheit von Personen im Raum und steuert Licht, Heizung und Klimaanlage.

- **Deckenbündiger Einbau** mit einfacher und schneller Montage
- **Quadratischer Erfassungsbereich 100m<sup>2</sup>** (10 x 10 m)
- **Kompakte Sensorik** durch raffinierte Technik
- **Einfachster Anschluss** durch Steckklemmen
- **Auslesen und Anzeigen** der Einstellungen

Unter [www.theben-hts.ch](http://www.theben-hts.ch) erfahren Sie mehr über Präsenz- und Bewegungsmelder.



Theben HTS AG | Im Langhag 11 | 8307 Effretikon | Tel. 052 355 17 00 | Fax 052 355 17 01 | [sales@theben-hts.ch](mailto:sales@theben-hts.ch) | [www.theben-hts.ch](http://www.theben-hts.ch)

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Stäffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Cortis (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möslinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik / Werkstoffe  
Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Daniel Engler, Architektur/Ingenieurwesen, [engler@gmx.ch](mailto:engler@gmx.ch)  
Hansjörg Gadient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadient@bluewin.ch](mailto:hj.gadient@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

#### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1004, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Stäffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
137. Jahrgang, Auflage: 11 263 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### E-ABO

Die Konditionen für den Bezug des E-Abos entnehmen Sie bitte  
[www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

#### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Monavánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

#### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Berater Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>